

English

How to care for your new table top

Lightly sand the table top's surface with fine sanding paper, then remove all sanding dust. Apply STOCKARYD wood treatment oil onto a soft cloth and then wipe over the surface to create a thin, even film. Leave to penetrate the surface for approx. 20 minutes. Wipe off any unabsorbed oil with a cloth. Let the surface dry and repeat the oil treatment 1-2 times if required, depending on the absorbency of the wood.

Soak any used cloth impregnated with this wood treatment oil in water immediately after use, or store in an airtight glass or metal container to prevent the risk of self-ignition.

Scratches and small impact marks can be removed by sanding with fine sandpaper on a sanding block. Always sand along the wood grain. Repeat the above process 1-2 times: apply wood treatment oil, leave to penetrate and then wipe off unabsorbed oil.

For daily cleaning, use common soap and water – never any form of chemical.

中文

如何保养你的全新桌面

用细砂纸轻微打磨桌面，然后清除所有砂屑。用软布蘸上 STOCKARYD 斯多卡德 木材处理油擦拭表面，涂擦出一层均匀的薄膜。晾晒约20分钟待其渗透表面。接着用布将未吸收的油擦拭干净。将表面晾干，根据木材的吸收性，如果有需要，再涂抹1-2次。

浸渍了此木材处理油的抹布使用后要及时浸泡在水中，或存放于密封的玻璃或金属容器里，以防自燃。

刮擦和小面积损伤可用包裹着细砂纸的砂块打磨去除。请顺着木料纹理方向打磨。重复上述步骤1-2次：使用木材处理油，待其渗透，再擦掉未吸收的油。

每日清洁时，使用普通肥皂和水擦拭，请勿使用任何化学清洁剂。



Design and Quality
IKEA of Sweden

繁中

保養新桌面的方法

稍微用砂紙把桌面磨光後，再把灰塵清理掉。於軟布塗上 STOCKARYD 木質保養油，再擦拭桌面以形成一層薄和平均的膜。靜置約20分鐘，讓保養油滲入。以布擦拭多餘的油。待桌面乾透後，如有需要，可根據木頭的吸收力重複上油步驟1-2次。

使用後，請立即將沾過木質保養油的抹布浸泡在水中，或存放在密封玻璃罐或金屬罐內，以免造成自燃危險。刮傷及小的撞擊痕跡可利用磨砂組的砂紙磨除。一定要順著木頭紋理磨光。重複以上步驟1-2次，塗上木質保養油、靜置讓油滲入和擦拭多餘的油。

每日使用溫和肥皂及清水清潔，切勿使用化學藥劑。

한국어

새로 구입한 상판 관리 방법

부드러운 사포로 상판 표면을 문지른 다음, 사포 가루를 제거해 주세요. 부드러운 천에 STOCKARYD/스토카워드 목재보호오일을 발라 표면을 닦아 얇고 균일한 막을 형성합니다. 약 20분 정도 기다려 표면에 스며들도록 해 주세요. 흡수되지 않은 오일은 천으로 닦아내 주세요. 목재의 흡수력에 맞게 표면을 건조시키고 오일 처리하는 과정을 1-2 회 반복해 주세요.

사용하신 천은 즉시 물에 담그거나 밀폐 유리 또는 금속 용기에 보관하여 자연 발화의 위험을 방지해야 합니다.

샌딩 블록에 미세한 사포를 씌워 사용하면 흠집과 작은 자국들을 제거할 수 있습니다. 항상 나무의 결을 따라 사포질해 주세요. 위 과정을 1-2 번 반복합니다: 목재보호오일을 바른 뒤 흡수되지 않은 남은 오일을 닦아 냅니다.

평상시에는 일반 비누와 물을 사용하십시오. 화학 제품은 절대 사용하지 마세요.

日本語

テーブルトップのお手入れ方法

目の細かいサンドペーパーを使ってテーブルトップ表面を軽く研磨し、出たホコリを取り除きます。柔らかい布にSTOCKARYD/ストッカリード 木製品用トリートメントオイルを染み込ませて表面に塗り、薄く均等にのびます。20分ほどおいて、オイルを表面に染み込ませます。余分なオイルは布で拭き取ってください。表面が乾いたらまたオイルを塗る作業を繰り返します。木材の吸収性に応じて、この作業を1~2回行ってください。

この木製品用トリートメントオイルを染み込ませた使用済みの布は、自然発火の危険を防ぐため、使用後すぐに水に浸すか、ガラス製または金属製の密閉容器に入れて保管してください。

ひっかき傷や小さなへこみは、目の細かいサンドペーパーをサンディングブロックに取り付けて研磨すると、補修できます。必ず木目に沿って研磨してください。木製品用トリートメントオイルを塗る、時間をおいて染み込ませる、余分なオイルを拭き取るという一連の作業を1~2回繰り返します。

日常のお手入れには一般的な石けんと水を使用し、化学薬品は使用しないでください。

Bahasa Indonesia

Cara memelihara permukaan meja baru Anda

Ampelas permukaan meja dengan kertas ampelas halus, lalu bersihkan semua debu bekas pengamplasan. Oleskan minyak perawatan kayu STOCKARYD pada kain lembut lalu oleskan ke permukaan meja secara merata. Diamkan selama 20 menit hingga meresap ke dalam permukaan. Bersihkan minyak yang tidak terserap dengan kain. Biarkan permukaan mengering dan oleskan minyak perawatan kayu 1-2 kali jika diperlukan, tergantung pada daya serap kayu .

Rendam kain bekas yang diresapi dengan minyak perawatan kayu ini dalam air segera setelah digunakan, atau simpan dalam gelas kedap udara atau wadah logam untuk mencegah risiko api menyala.

Goresan dan bekas benturan kecil dapat dihilangkan dengan mengampelas pada blok pengamplasan. Selalu amplas di sepanjang serat kayu. Ulangi proses di atas 1-2 kali: oleskan minyak perawatan kayu, diamkan hingga meresap lalu bersihkan minyak yang tidak diserap.

Untuk pembersihan sehari-hari, gunakan sabun dan air biasa - jangan pernah menggunakan bahan kimia apa pun.

Bahasa Malaysia

Cara penjagaan permukaan atas meja baharu anda

Permukaan atas meja diampelas dengan kertas pasir yang halus, kemudian buang semua habuk empelas. Sapukan minyak rawatan STOCKARYD pada kain lembut dan kemudian kesat di seluruh permukaan bagi menghasilkan lapisan yang nipis dan sekata. Biarkan diserap oleh permukaan selama kira-kira 20 minit. Kesat sebarang minyak yang tidak diserap menggunakan kain. Biarkan permukaan mengering dan ulang rawatan sebanyak 1-2 kali jika perlu, bergantung kepada daya serap kayu.

Rendam mana-mana kain yang telah digunakan yang telah dicelup di dalam air dengan segera selepas digunakan, atau simpan di dalam bekas kaca atau logam yang kedap udara bagi mengelakkan risiko swapencucuhan.

Calar dan kesan impak yang kecil boleh ditanggalkan dengan mengempelas menggunakan kertas pasir yang halus di atas blok empelas. Sentiasa empelas sepanjang ira kayu. Ulang proses di atas 1-2 kali: sapukan minyak rawatan kayu, biarkan diserap dan kemudian kesat minyak yang tidak diserap.

Bagi pembersihan harian, guna sabun biasa dan air - bukan sekali-kali apa bentuk bahan kimia pun.

عربي

كيف تعتني بسطح طاولتك الجديدة

ينبغي صنفرة سطح الطاولة بورق صنفرة ناعمة، ثم تخلصي من غبار الصنفرة. ضعي زيت معالجة الخشب STOCKARYD على قطعة قماش ناعمة ثم امسحي على السطح لتكوين طبقة رقيقة متساوية. دعي الطبقة تجف لمدة 20 دقيقة تقريباً. امسحي بواسطة قطعة قماش ما تبقى من زيت لم يتم امتصاصه. دعي السطح يجف وعاود المعالجة مرة أخرى من مرة إلى مرتين حسب الحاجة وعلى حسب قابلية الخشب لامتصاص الزيت. أنقع أي قطعة قماش مستخدمة بهذا المنتج في الماء مباشرة بعد الاستعمال، أو قم بتخزينها في وعاء زجاجي أو حاوية معدنية لمنع خطر الاشتعال الذاتي.

يمكن إزالة الخدوش و علامات الأثار الصغيرة بصنفرتها بورق صنفرة ناعم على خشبة صنفرة. صنفري دائماً في اتجاه مواز لعروق الخشب. كرري العملية لمرة أو مرتين: ضعي زيت معالجة الخشب، أتركه حتى يمتصه السطح ثم امسحي القائض. للتنظيف اليومي، إستخدم الصابون العادي والماء - وليس أي نوع من الكيماويات.

ไทย

วิธีดูแลรักษาพื้นโต๊ะ:

ขัดเบาๆ ด้วยกระดาษทรายเนื้อละเอียด และเช็ดเศษฝุ่นออกให้หมด ใช้ผ้านุ่มชุบน้ำมันรักษาเนื้อไม้ STOCKARYD/สตีอ๊กกา รีด ทาบางๆ บนหน้าโต๊ะ รอประมาณ 20 นาที เพื่อให้น้ำมันซึมเข้าเนื้อไม้ จากนั้นใช้ผ้าเช็ดน้ำมันส่วนเกินออก ทิ้งไว้จนแห้งแล้วทาน้ำมันซ้ำอีก 1-2 ครั้ง (ขึ้นอยู่กับการดูดซึมของเนื้อไม้)

นำผ้าชุบน้ำมันเช็ดในน้ำทันทีหลังใช้เสร็จ หรือเก็บในภาชนะที่จากรแก้วหรือโลหะที่ปิดสนิท เพื่อป้องกันการลुकติดไฟ

รอยขีดข่วนและริ้วรอยเล็กๆ ที่เกิดจากการใช้งานสามารถขจัดออกได้ โดยขัดด้วยกระดาษทรายไปตามลายไม้ ควรทำขึ้นตอนข้างต้นซ้ำ 1-2 ครั้ง โดยทาน้ำมันบนหน้าโต๊ะ ทิ้งไว้ให้น้ำมันซึมเข้าเนื้อไม้ จากนั้นใช้ผ้าเช็ดน้ำมันส่วนเกินออก

สำหรับการทำความสะอาดหลังใช้งานแต่ละวัน ให้ล้างด้วยน้ำสบู่อ่อนและล้างออกด้วยน้ำสะอาด อย่าใช้สารเคมีใดๆ ในการทำความสะอาด